



# EPIPHANY

CATHOLIC CHURCH

In your neighborhood. In your life.



## MASS SCHEDULE

### Saturday Vigil

5:00 pm

### Sunday

7:30 am

9:00 am (Korean)

10:30 am

12:00 pm (Lithuanian)

Last Sunday of the Month

### Monday - Friday

7:30 am

### Holy Days of Obligation

7:30 am & 7:00 pm

---

## Confessions

Monday - Friday

8:00 - 8:30 am

Saturday

4:00 - 4:30 pm

## Eucharistic Adoration

Wednesday

5:30 - 6:30 pm

## THIRTY-SECOND SUNDAY IN ORDINARY TIME

November 7, 2021

Rev. Stefan Megyery

Administrator

## SACRAMENTS & PARISH SERVICES

### Infant Baptisms

Please visit the parish website to register online, or contact the parish office.

### Marriage

Please call at least six months prior to the anticipated wedding date. Parish registration, marriage preparation, and instruction are required.

### Sick Calls

Please call if any parishioners are in need of the Sacrament of the Sick.

### Religious Education (CCD) for Children

For those preparing for First Holy Communion. Please contact the parish office.

### Rite of Christian Initiation for Adults (RCIA)

For those who would like to join the Catholic Church. Please contact the parish office.

### Adult Confirmation

For Catholics who have not received the Sacrament of Confirmation. Please contact the parish office.

### Parish Membership

New parishioners may register online by visiting the parish website.

---

## Contact

2712 Dumbarton Street, NW

Washington, D.C. 20007

(202) 965-1610

[epiphanygeorgetown@gmail.com](mailto:epiphanygeorgetown@gmail.com)

[www.georgetownepiphany.org](http://www.georgetownepiphany.org)

The parish office is open Mo - Wed from 9:00 am to 3:00 pm.

**DAILY MEDITATION: MARK 12:38-44**

**She, from her poverty, has contributed all she had. (Mark 12:44)**

**What was it about this widow that drew Jesus’ attention and delighted him so much? Many others had given far more to the Temple treasury than she had. No, it wasn’t the size of her gift that touched him so deeply. It was her willingness to give all.**

**You can see a similar mindset in the widow in today’s first reading. She used the last of her provisions to feed the prophet Elijah. Notice how God blessed her generosity and provided for her—and Elijah—through the famine. The willingness of these two widows to offer their meager gifts was pleasing to the Lord. That’s because sacrificial giving reflects the character of God himself. Just think of the way Jesus held nothing back when he gave himself to us. He gave every drop of blood, every ounce of mercy and love.**

**Does this mean that God expects us to empty our bank accounts or our pantries? Not necessarily. But he does want us to pour out our hearts. Whether we are giving financially or sacrificing our time or attention, he wants to see us become as generous as he is.**

**There are times when, like the widows in today’s readings, you might feel as if you don’t have much left. Beyond the financial, you might be “scraping the bottom of the barrel” of your patience or your sympathy or your forbearance.**

**But know that when you ask God for the grace and strength to give from what little you have, he will bless you. He might give you what you lack, or he might give you the strength to spend yourself a little more. Even when it seems like a drop in the bucket, your decision to give pleases the Lord. That’s because each time you choose to give of yourself, you become more like him. He is building his own character in you!**

**“Lord, help me give of myself as generously as you did.”**

**1 Kings 17:10-16 Psalm 146:7-10 Hebrews 9:24-28**

**MAINTENANCE COLLECTION**

*The second collection this weekend, November 6/7, will benefit routine maintenance and necessary repairs.* Please give generously to support the upkeep and preservation of our beautiful and historic Epiphany Catholic Church.



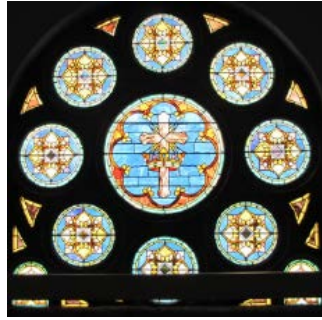
**EPIPHANY CATHOLIC CHURCH  
MEMORIAL GARDEN FUNDRAISER**



Epiphany Catholic Church is selling commemorative, laser-engraved bricks, which will form a *Memorial Garden* in the front yard of the rectory before the statue of the Blessed Mother. Each 4”x8” brick can accommodate 3 lines of English, Korean, or Lithuanian text, limited to 18 characters per line (including spaces and punctuation). Bricks are only available for purchase on our website. (Go to [www.georgetownepiphany.org](http://www.georgetownepiphany.org).) The purchase form is located under the “Events & News” tab. Payment is by electronic check – no credit cards.) The prices are 1 brick for \$300 or 2 bricks for \$500. Please consider making a generous donation in memory of someone important in your life. Order yours today!

**PARISH MASS SCHEDULE and INTENTIONS**

Saturday, November 6 Vigil	5:00 p.m. Marina Kim
Sunday, November 7 <b>THIRTY-SECOND SUNDAY IN ORDINARY TIME</b>	7:30 a.m. Kyeongwha Shim 9:00 a.m. Korean Mass 10:30 a.m. Our Parish Family.
Monday, November 8	7:30 a.m. Yousef Khill
Tuesday, November 9 <b>The Dedication of the Lateran Basilica</b>	7:30 a.m. Holy Souls
Wednesday, November 10 <b>Saint Leo the Great</b>	7:30 a.m. Holy Souls
Thursday, November 11 <b>Saint Martin of Tours</b>	7:30 a.m. Holy Souls
Friday, November 12 <b>Saint Josaphat</b>	7:30 a.m. Yousef Khill



## Stained Glass Window Tours

Sunday, Nov. 14, 2021 2:00 to 4:00 pm

Dumbarton United Methodist Church will be celebrating its 250th anniversary next year in 2022.

In preparation for this celebration, they are organizing a stained glass open house on Nov. 14 from 2-4 p.m. and have invited several churches in Georgetown to participate.

The following Churches participate and will be open to visit and to see their stained glass windows:

Dumbarton United Methodist Church 3133 Dumbarton St. NW

Georgetown Lutheran Church 1556 Wisconsin Ave. NW

Epiphany Catholic Church, 2712 Dumbarton St. NW

Mt. Zion United Methodist Church 1334 29th St. NW,

Free - Masks required indoors -  
Open to all - Come learn about local history



**Mass on Thanksgiving Day  
(November 25, 2021)  
10.00 a.m.**

**(There will be NO 7:30 a.m. Mass  
and Confession on that day)**

## FIRST SUNDAY SOCIAL

Our Sunday Social will take place in the Church Hall this Sunday, November 7, immediately following the 10:30 a.m. Mass.  
All are welcome!

## POPE FRANCIS' INTENTION FOR EVANGELIZATION FOR November

*We pray that people who suffer from depression or burn-out will find support and a light that opens them up to life.*



# RETIRED PRIESTS COLLECTION 2021

adw.org/rpc • #LivesofService



The Roman Catholic  
Archdiocese of  
Washington

Our priests touch our lives in many ways: they baptize our children, comfort us in the confessional, witness our marriage vows and hold our loved ones hands as the Lord calls them home. Let's join together to help provide care and housing for our retired priests so they can live their retirement in dignity.

Please consider donating to the special second collection for retired priests during the weekend of November 13/14.

## Welcome Aileen Chung!

Dear Friends in Christ,

Epiphany Catholic Church has a new Parish Secretary! Aileen Chung has started working in the office since November 2, 2021. Please read her little introduction. On behalf of our entire Epiphany parish family, I welcome Aileen to her new position and wish her all the best and God's many blessings.

Please note that there has been a change in the office hours. The Parish Office will now be open from Monday – Wednesday from 9 a.m. to 3 p.m.

With kind personal regards, I am  
Sincerely in Christ,

*Rev. Sufe Byrny*

## Hello!

Dear friends in Christ,

My name is Aileen Chung. I am delighted to start working as the new Parish Secretary. I grew up in Northern Virginia and have been in the DC area most of my life. I have been an Epiphany parish member since 2014 and even received my communion here. My background is in fine arts and also studied museum studies at Johns Hopkins University.

I look forward to working for our Epiphany parish. As the weather is turning colder, I hope you all are staying warm and safe.

Peace and Blessings,

*Aileen Chung*

## Plenary Indulgence

Did you know that you can get a plenary indulgence any day this November?

The Vatican has decided to grant Catholics who visit a cemetery to pray for the dead on any day in the month of November a plenary indulgence.

The specific Nov. 2 plenary indulgence one can obtain for the souls in Purgatory by visiting a church or an oratory and reciting an Our Father and the Creed, can now also be done on any day in November.

### What is a plenary indulgence?

A plenary indulgence is a grace granted by the Catholic Church through the merits of Jesus Christ, Mary, and all the saints to remove the temporal punishment due to sin.

The indulgence cleanses a person of all temporal punishment due to sin. However, it must always be accompanied by a full detachment from sin.

### Conditions to receive a plenary indulgence in all cases:

- 1.) Detachment from all sin, even venial.
- 2.) Sacramental confession, Holy Communion and prayer for the intentions of the pope. Sacramental confession and receiving the Eucharist can happen up to about 20 days before or after the act performed to receive a plenary indulgence.



## Prayer to Saint Martin

Blessed Saint, You were born under pagan ways but since your childhood you were chosen to be a Prince of the Church and, as Bishop of Tours, many souls were redeemed and liberated from the satanic forces through your prayers, austerities and blessings.

We humbly ask for your intercession before Our Lord Jesus Christ because we want to be worthy of the grace and mercy of the Holy Spirit that lead us from darkness to light into the eternal kingdom, forever and ever.

Amen

## SOME'S 20<sup>th</sup> ANNUAL THANKSGIVING DAY "TROT FOR HUNGER"



SOME (So Others Might Eat) invites you to join us Thursday, November 25, for our *20<sup>th</sup> Annual Thanksgiving Day "Trot for Hunger"*.

**In-person Race & Festival:** Join us at Freedom Plaza on November 25th, 2021 - Thanksgiving Morning! Join us for a timed or untimed 5K, our Little Turkey 1-Miler, and a family-friendly festival!

**Virtual Race:** For those who would prefer to race virtually, run a timed or untimed 5K from your neighborhood, local park, or wherever you are during the month, all while raising funds and spreading awareness of SOME's mission!

As the only Turkey Trot in the District, this is a tradition for thousands of area residents and a meaningful way to remember people in need on Thanksgiving Day. Proceeds from the 5K benefit thousands of homeless families and single adults experiencing poverty, hunger, and homelessness. The One Mile Little Turkey Fun Run begins at 8:30am; the timed 5K Run begins at 9:00am; and the 5K untimed Run/Walk begins at 9:15am at Freedom Plaza (corner of 13th Street NW and Pennsylvania Avenue NW). Please visit [www.some.org](http://www.some.org) to register and learn more. Thank you for your support of our community's most vulnerable men, women and children!

## *Eucharistic Adoration*

*Wvery Wednesday, 5:30 p.m.-6:30 p.m.  
Come and spend some time with Jesus!*



**Come to me,  
all you who  
are weary,  
and I will  
give you  
rest.  
(Mt 11:28)**

주님 공현 천주교회

시작성가     434 봉헌성가     210	성체성가     179 마침성가     68
제1독서   열왕기 상권 17,10-16 화답송	
	
내 영혼 아 주 님 - 을 찬 양 하 - 여 라	
복음 환호송 ◎ 알렐루야 ○ 행복하여라. 마음이 가난한 사람들! 하늘 나라가 그들의 것이다. ◎	제2독서   히브리서 9,24-28  복 음     마르코 12, 38-44 “저 가난한 과부가 헌금함에 돈을 넣은 다른 모든

◎ **금주 2차 헌금**                      오늘은 본당 운영을 위한 2차 헌금이 있습니다. 많은 도움 바랍니다.

◎ **다음 주 2차 헌금**                      11월 14일에는 워싱턴 대학교에 은퇴하신 사제들을 위한 2차 헌금이 있습니다. 많은 관심과 협조 바랍니다.

◎ **미사 전 독서/복음 함께 읽기**     9시 미사 전에 그 주일의 독서와 복음 말씀을 함께 읽는 시간을 갖고자 합니다. 미사 10분전까지 오셔서 차분한 마음으로 미사를 준비하고 성경 말씀을 읽고 묵상하는 시간 되시기 바랍니다.

◎ **성인 예비자 교리**                      2021-2022년 예비자 교리는 미사 후 사제관 지하에서 있습니다. 가톨릭 신자가 되고자 하시는 분들과 관심이 있으신 분들을 예비자 교리반에 초대합니다. 견진성사를 받고자 하시는 분들과 주위에 쉬고 있는 신자들을 초대하셔서 재교육을 받으실 수 있습니다. 많은 관심과 참여 바랍니다.

◎ **가톨릭 자료 사이트 안내**            본당 차원에서 신자들의 영적 성장을 위해 “FORMED”라는 가톨릭 영상 및 자료 사이트에 등록을 했습니다. 본당 신자는 모두 무료로 회원가입이 가능하며 자유로이 이용할 수 있습니다. 많은 분들이 가입하셔서 신앙 생활에 도움이 되길 바랍니다.

<http://signup.formed.org>로 가셔서,  
 본당 zip code(20007)을 입력하시고,  
 이름과 이메일 주소를 넣으면 가입이 됩니다.

	11월 7일(주일)	11월 14일(주일)
독서자	추흥식 프란체스코 조은희 글라라	강부성 스테파노 김미정 안젤라
복사	최민식 미카엘 최민재 다니엘	조우빈 미카엘 김이안 미카엘

◎ **금주의 미사 지향**

- < 생미사 >
- \* 김 마리나
  - \* 김화춘 마리아 / 봉헌: 김박자 리오바
- < 연미사 >
- \* 심경화 / 봉헌: 김지현 루퍼트, 김순영 미카엘라
  - \* 송영선 / 봉헌: 이희수 글라라
  - \* 나성현, 윤정자, 나선옥 / 봉헌: 나 다이아나

◎ **성체현시 안내**                      매주 수요일 저녁 5시 30분-6시 30분까지 성당에서 성체현시가 있습니다. 성체안에 현존하시는 예수님과 함께 기도하기를 원하시는 분들을 모두 초대합니다.

◎ **Memorial Garden**                      본당 성모상 주변에 조성되어 있는 “기념 정원” 신청 받습니다. 기념 정원 벽돌은 (크기는 4”x8”) 한글이나 영어로 세줄을 넣을 수 있습니다 (한 줄에 띄어쓰기와 부호를 포함 18자). 벽돌 하나의 가격은 \$300이고, 2개는 \$500입니다. 기념 정원 신청은 본당 웹사이트([www.georgetownepiphany.org](http://www.georgetownepiphany.org))에서만 가능합니다.



**[ 교황님의 11월 기도 지향 ]**

**보편 지향 : 우울증으로 고통받는 사람들**  
 우울증이나 과로로 지쳐 고통받는 사람들이 새 삶을 열어가는데 필요한 도움과 빛을 발견할 수 있도록 기도합시다.

## [ 위령 성월 (11월) ] 연옥 교리 제대로 알기 / 가톨릭 신문

## Q. 위령 성월은 무슨 달인가요?

- 세상을 떠난 이들을 특별히 기억하며 기도하는 달입니다. 특정한 달에 특정한 신심을 복돋기 위해 교회가 정한 한 달 동안의 특별 신심 기간을 성월(聖月)이라고 하는데, 이 중 위령 성월은 세상을 떠난 부모나 친지의 영혼, 특히 연옥 영혼들을 위해 기도와 희생을 하며 자신의 죽음도 묵상해 보는 달입니다.

## Q. 왜 11월이 위령 성월인가요?

- 998년 클뤼니 수도원의 오딜로(Odilo) 원장은 수도자들에게 '모든 성인 대축일'(11월 1일) 다음날인 11월 2일을 '죽은 모든 이를 기억하는 위령의 날'로 지내도록 요청했습니다. 이것이 널리 퍼지면서 11월 한 달간 위령 기도가 많이 봉헌됐고, 이런 이유로 11월이 위령 성월로 정해졌습니다. 모든 성인 대축일은 하느님 나라를 완성한 성인들을 기념하는 축제의 성격이 강하고, 위령의 날은 연옥 영혼들을 생각하며 기도하는 날이기에 이 양일을 통해 지상 신자들은 삶과 죽음을 묵상할 수 있습니다.

## Q. 위령 성월에는 무엇을 해야 하나요?

- 교회는 죽은 이들을 위한 기도와 선행을 강조합니다. 지상 신자들이 기도하고 속죄 행위를 하면 죽은 이들의 빛을 대신 갚아 줄 수 있다고 보는 것입니다. 이를 위해 교회는 위령의 날 모든 사제가 모든 연옥 영혼을 위해, 교황의 지향에 따라, 미사를 봉헌하는 사제의 지향에 따라 미사를 3대 드릴 수 있는 특권을 부여했습니다. 또 신자들은 11월 1일부터 8일까지 묘지를 방문하고 죽은 이들을 위해 기도하면 연옥 영혼들에게 양도할 수 있는 전대사를 받을 수 있습니다. 특히 올해는 코로나19 감염 예방을 위해, 8일 동안만이 아닌 11월 한 달 내내 묘지를 방문하고 전대사를 받을 수 있습니다. 전대사는 영원한 벌(영벌)과는 반대로 일시적으로 잠시 받는 벌(잠벌)을 모두 사면하는 일인데요. 이를 받으려면 고해성사와 영성체, 교황의 지향에 따라 바치는 기도 등의 조건을 충족해야 합니다.

## Q. 교회가 죽은 이들을 위한 기도를 강조하는 이유는 무엇인가요?

- 사도 신경에 나오는 것처럼 '모든 성인의 통공'을 믿기 때문입니다. 통공은 교회 공동체 모든 구성원이 공로를 서로 나누고 공유한다는 뜻으로, 지상 순례자로 있는 사람들, 죄의 용서와 정화가 필요한 죽은 이들, 하늘에 있는 복된 분들이 모두 그리스도 안에 결합돼 오직 하나의 교회를 이루며 자신의 선행과 공로를 나누고 기도 안에서 영적 도움을 주고받음을 말합니다. 지상 신자들이 연옥 영혼들을 위해 기도할 수 있고, 하느님 나라의 성인들도 이 세상에 살아 있는 이들을 위해 하느님께 간구할 수 있다고 믿는 등 교회는 산 이와 죽은 이의 통교가 가능하기에 위령 기도가 가능하고 중요하다고 보는 것입니다.

## Q. 기도로 연옥 영혼들이 천국에 가도록 도울 수 있나요?

- 네. 교회 공동체는 그리스도 안에 모두 연결돼 있기 때문에 살아 있는 이들은 그들을 도울 수 있습니다. '연옥'은 종종 어떤 장소로 오인되곤 하지만, 그보다는 오히려 어떤 상태를 의미하는데, 세상에서 저지른 죄에 대해 벌을 다 치르지 않은 영혼들은 천국에서 하느님을 만나기 전 이를 정화해야 합니다. 「가톨릭 교회 교리서」 1054항에 따르면, 하느님은 총과 사랑 안에서 죽었으나 완전히 정화되지 않은 사람들은 영원한 구원이 보장되기는 하지만, 하늘의 기쁨으로 들어가기에 필요한 거룩함을 얻으려면 죽은 다음에 정화를 거쳐야 합니다. 연옥 영혼들은 자신이 세상에서 저지른 악한 행동 등에 대해 부끄러움과 뼈아픈 후회를 느끼고 삶을 돌아보게 되지만, 자신을 위해 할 수 있는 일은 더 이상 아무것도 없기에 지상 신자들이 단식과 기도, 선행, 무엇보다 미사 성제에서의 성체성사를 통해 이들에 대한 은총을 청해야 합니다. 정화의 고통을 겪은 영혼들은 하느님 시선을 천상의 순수한 기쁨 속에서 마주 보게 될 수 있는데, 이렇게 하느님을 직접 봄으로써 천국의 행복한 상태에 이르는 것을 '지복직관'(至福直觀)이라고 합니다.

## Q. 연옥에 관한 교리는 성경에 나와 있나요?

- 성경에 연옥이라는 말이 나오진 않습니다. 그러나 교회는 연옥 교리를 특히 피렌체공의회(1438~1445)와 트리엔트 공의회(1545~1563)에서 확정했는데, 성경 구절들로 연옥의 존재를 알 수 있기 때문입니다. 성경에는 '그들이 죄에서 벗어나게 하려는 것이었다'(2마카 12,45)라는 죽은 이들을 위한 속죄에 관한 구절이 있는데, 이와 관련해 네덜란드 로테르담교구 미헬 레메리 신부는 책 「하느님과 트윗을」에서 "이들이 만약 지옥에 있다면 기도는 그들에게 도움이 될 수 없었을 것이고, 천국에 있다면 기도는 필요 없었을 것"이라며 "틀림없이 연옥이 존재한다"고 강조합니다. 특히 미헬 레메리 신부는 "이는 신약 성경에서 더 분명해진다"며 바오로 사도와 베드로 사도는 영혼 구원과 관련해 '불 속'(1코린 3,15), '불로 받는 단련'(1베도 1,7)을 말했고, 예수님께서는 '성령을 거슬러 말하는 자는 현세에서도 내세에서도 용서받지 못할 것'(마태 12,32)이라고 하셨다며 "예수님 말씀에서 어떤 죄는 사후 즉 우리가 연옥이라고 하는 상태에서 용서받을 수 있다고 이해할 수 있다"고 말합니다.

## Q. 위령 기도가 지상에 있는 이들에게도 도움이 되나요?

- 물론입니다. 위령 기도는 자신을 위한 기도이기도 합니다. 누구도 죄 없는 사람이라고 할 수 없고(1요한 1,8), 다른 이의 도움이 필요하지 않다고 장담할 수 없으며, 누구든 얼마든지 연옥에 갈 수 있기 때문입니다. 위령 기도를 하면 연옥 영혼들이 천국에 갔을 때, 우리의 기도와 희생을 잊지 않고 필요한 은총을 빌어 줄 수도 있습니다. 특별히 이에 대해 「생활교리」에서는 "하느님께서는 인간이 사랑으로 서로 돕는 것을 즐겨하시기에, 서로 공(功)을 통할 수 있도록 섭리하시어 우리의 기도와 성인들의 기도를 받아 주시는 것"이라고 밝히고 있습니다. 매년 위령 성월, 지상·천국에 있는 이들뿐만 아니라 연옥 영혼들을 위해 기도해야 하는 이유입니다.